

HISTOIRE DU FRANÇAIS

Directeur de publication : Alex Boulton
 Comité de rédaction : Eva Buchi, Bernard Combettes, Veronique Luv-Pogodala, Bénédicte Dupont
 Conception graphique : Gilles Toubiana
 Communication : Delphine Barlier-Jacquemin
 Crédits photographiques (de gauche à droite) : Photos n°1, 4, 5 et 6 : gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France
 Photo n°2 : Bibliothèque de Valenciennes
 Photo n°3 : digital.bodleian.ox.ac.uk / Bodleian Libraries

Cette infographie réalisée par le laboratoire de recherche ATIF (UMR 7118 CNRS/Université de Lorraine) en juillet 2019, dans le cadre des 80 ans du CNRS, est mise à disposition selon les termes de la licence Creative Commons BY-NC-SA 4.0 International (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode.fr>)



LATIN RÉGIONAL DE LA GAULE

Latin parlé spontané, marqué par des particularités régionales

LATIN

DIVERSITÉ LINGUISTIQUE

ANCIEN FRANÇAIS

MOYEN FRANÇAIS

FRANÇAIS CLASSIQUE

FRANÇAIS MODERNE

FRANÇAIS CONTEMPORAIN

MOIS HÉRITÉS DU LATIN RÉGIONAL DE LA GAULE

qui, dans cette langue, étaient des emprunts au gaulois

Configuration du terrain : *bourbe, glorie, mare*
 Faune et flore : *chêne, il, mouton, ruche*
 Agriculture : *glorie, raie* (sillon « j, sac

MOIS HÉRITÉS DU LATIN PARLÉ

bras, cou, cul, diest, foin, jambé, main, pied, site, banaf, cheval, chivne, chien, porc, vache, des, grand, mauais, petit, comme, au, quant, sûr, boire, dire, écouter, faire, manger, avoir, avoir, être, vaine, vouloir, père, mère, fils, fille, frère, sœur, je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles, à, après, avant, contre, de, pour, sur, sur, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf

EMPRUNTS AU FRANÇAIS (langue germanique des Francs)

Terminologie féodale : *adoubé, baner, éperon, esquivier, fief, flèche, gant, domaine féodal, harnais, hants, marci, orgueil*
 Monde animal : *écureuil, épervier, étalon, bérre, mélange, hache, four*
 Aliments : *baie, bif, cresson, framboise*

EMPRUNTS AU NORROIS (langue des Vikings scandinaves)

Mots savants : *anthropographe, caudal, élimographe, dicteur, hexamètre, historiographe, statue, etc.*

EMPRUNTS AU LATIN ET AU GREC

Mots savants : *anthropographe, caudal, élimographe, dicteur, hexamètre, historiographe, statue, etc.*

EMPRUNTS AU NÉERLANDAIS

Navigation : *judic, maître*
 Économie hydraulique : *alque, putier, rigole*
 Industrie et commerce : *échappe, vic*

EMPRUNTS À L'ESPAGNOL

et emprunts à des langues autochtones (arabes, créoles)
 par l'intermédiaire de l'espagnol
 Découvertes liées au Nouveau Monde : *carac, tabac, tomate*

EMPRUNTS À L'ITALIEN

Architecture : *balcon, cascade, façade*
 Beaux-arts : *canali, étreque, gratif*
 Musique et danse : *ballet* « danse mixte qui accompagne la musique à basse, contrebasse, concert, mandoline, piano
 Finance : *banque, banqueroute, folle*

EMPRUNTS AU PORTUGAIS

et emprunts à des langues autochtones (bantou de Guinée, tupi) par l'intermédiaire du portugais
 Découvertes liées au Nouveau Monde : *banane, caboce, tapisc*

EMPRUNTS À L'ALLEMAND

Chimie : *alchim, enzyme, alcool, laborante, porcelaine, pyraline, perle*
 Géologie : *caliche, gneiss, laque, pectolite*

EMPRUNTS À L'ANGLAIS

Médecine : *barmane, pénicilline*
 Électronique : *électron, impédance, transistor*
 Transport : *express, rail, tramway, train, wagon*
 Sport : *base, bal-pig, golf, goal, hockey, autiste, rugby*

EMPRUNTS AUX LANGUES SLAVES

Russe : *admiral, rida, toika*
 Polonais : *couque, cravache, nigret*

EMPRUNTS À L'ANGLAIS AMÉRICAIN

Alimentation : *chewing-gum, hamburger, sandwich*
 Habillement : *jean, short, t-shirt*
 Culture : *jeep, star, western*

Au fil des siècles

- Des emprunts à d'autres langues ont également enrichi le français :
 - langues alto-aléutiques : *halibut (poisson), bérébère (poisson)*
 - langues africaines : *banboule (banboule)*
 - langues d'Asie : *chinois (thé, sac jockey)*
 - langues amérindiennes : *tapi-guarani (pomme), quiche (poisson)*
- Le français régional et les langues périphériques ont aussi enrichi le français standard :
 - picard (poisson), normand (poisson)
 - alsacien (fromage-käsch), wallon (poulet)

Début de la colonisation romaine et introduction du latin en Gaule

ANTICQUITÉ

Invasions des Francs (peuples germaniques)

MOYEN-ÂGE

Grandes découvertes

RENAISSANCE

Invention de l'imprimerie

TEMPS MODERNES

Révolution française

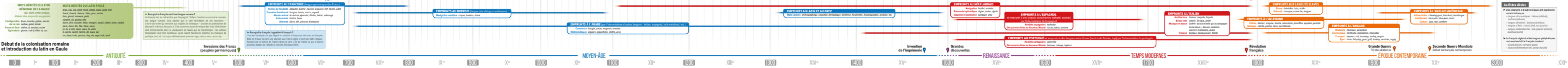
ÉPOQUE CONTEMPORAINE

Grande Guerre

Fin des dialectes

Seconde Guerre mondiale

Début du français contemporain



842 Serments de Strasbourg

Ce document fait les serments d'assistance mutuelle échangés par Charles le Chauve et Louis le Germanique, qui se disputent l'héritage de Charlemagne. Laine proto-franque son serment dans un latin populaire - le roman.

Chanson de Roland

Vers 1080

Perceval

Chrétien de Troyes Vers 1180

Roman de Renart

Vers 1200

Essais

Montaigne 1580

1539 Ordonnance de Villers-Cotterêts

Le français devient la langue officielle de l'Administration et du droit à la place du latin (dans les actes royaux le français est utilisé depuis le XII^e siècle).

1635 Fondation de l'Académie française

1794-1797 Période révolutionnaire

Décisions sur l'usage du français et l'interdiction des dialectes.

Nouveau Dictionnaire de la langue française

Larousse, 1878

Dictionnaire de la langue française

Larousse, 1935

1970 Création de l'Organisation internationale de la francophonie

Dictionnaire des XIX^e et XX^e siècles

